

Сафина Лилия Римовна

ассистент

Институт управления, экономики и финансов

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский)

федеральный университет»

г. Казань, Республика Татарстан

ТЕСТОВЫЙ КОНСТРУКТ «АКАДЕМИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ» (НА МАТЕРИАЛЕ УЧЕБНИКОВ ПО ДЕЛОВОМУ АНГЛИЙСКОМУ)

***Аннотация:** в статье рассматривается чтение не только как объект обучения, но и средство приобретения новых знаний. Авторами изучается проблема обучения чтению на иностранном языке в мере, близкой к овладению им на родном языке. Цель данного исследования состоит в определении соответствия и несоответствия между заявленными требованиями умений по Общеввропейской шкале уровня владения языками, используемой при оценке знаний и умений, и требованиями как таковыми, представленными для студентов в учебниках.*

***Ключевые слова:** чтение, речевая деятельность, уровень владения языками, деловой английский.*

DOI: 10.21661/r-111635

Одним из основных видов речевой деятельности в академической среде является чтение. По определению С.К. Фоломкиной: «Чтение как вид речевой деятельности есть перцептивно-мыслительная деятельность, которая направлена на извлечение информации из печатного текста и процессуальная сторона которой носит аналитико-синтетический характер, предопределяемый целью читающего» [1, с. 22]. При обучении в англоязычной стране или в условиях, где английский является языком преподавания, чтение перестает быть объектом обучения. Оно становится средством приобретения новых знаний. В идеале студенту необходимо овладеть процессом чтения в мере, близкой к овладению им на родном языке. По мнению некоторых психолингвистов, существуют два основных про-

цесса в чтении: перцептивная и смысловая переработка текста. При этом некоторые из них считают, что читающий воспринимает текст пошагово, опираясь на свой лингвистический опыт. Последователи другого подхода к процессу чтения, уверены, что читатель приступает к чтению текста с определенной установкой и интерпретирует информацию в тексте, опираясь на свой жизненный опыт. Третья модель чтения, интерактивно-компенсаторная, объясняет, что эти две модели дополняют друг друга и, если плохой читатель может иметь проблемы с узнаванием слов, но хорошо разбирается в теме, рассматриваемой в тексте, вероятностное прогнозирование поможет ему компенсировать этот недостаток и понять текст. Понимание иностранной речи может быть достаточным и без перевода на родной язык, поэтому вполне логично после прочтения текста выполнять тестовые задания в соответствии с данным текстом без детального перевода [4, с. 83]. В исследовании опираемся на теорию, психологию и методику обучения чтению; лингвистику текста; учебные пособия по английскому языку для студентов факультетов в сфере бизнеса, где широко применяется деловой английский язык. Методологической основой работы явилась литература зарубежных авторов (С. Alderson, L.F. Bachman, D. Backer и др.), а также отечественных авторов (С.К. Фоломкина, З.И. Клычникова, И.Л. Бим и др.). К учебникам для студентов профилей менеджмента, управления и экономики были отнесены пособия издательства Longman, Cambridge, Oxford. Наиболее частое применение нашли следующие учебные пособия: New Market Leader Intermediate, Total English Intermediate, Cutting Edge new edition Intermediate, Headway, Face-to-Face.

Конструкт – это детально описанный объект контроля, включающий совокупность измеряемых характеристик в контексте лингводидактического тестирования, которые составляют суть измеряемого объекта контроля (например, умения, компетенции, вида речевой деятельности) (Л.А. Кожевникова, 2009).

В настоящее время при оценке знаний и умений используется Общеввропейская шкала уровня владения языками (CEFR). В системе CEFR выделяют шесть уровней (от начального до продвинутого A1, A2, B1, B2, C1, C2). На 1 и 2 курсах

неязыковых вузов целесообразно подбирать учебники, соответствующие уровням B1 и B2, являющиеся средним звеном между начальным и продвинутым уровнями.

В соответствии со школой CEFR для уровня B1 характерно понимание текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Понимание описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера [2, с. 69]. *(Перевод выполнен на кафедре стилистики английского языка МГЛУ под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. — М.: Изд-во МГЛУ, 2003.)*

Цель исследования состоит в определении соответствия и несоответствия между заявленными требованиями умений на уровне B1, и требованиями как таковыми, представленными для студентов в учебниках.

В рамках представленного исследования были решены следующие задачи: определить среднюю длину абзаца, процент незнакомых слов, незнакомой грамматики для уровня Intermediate т. е. для уровня B1. Анализ охватывает определенное количество текстов из учебников по деловому английскому с целью выяснения адекватности применения данных текстов для студентов уровня B1. Выявить характер заданий, который носит запрашиваемая информация (концептуальный или фактуальный). Фактуальная информация предполагает конкретную информацию, которую не составит труда обнаружить в тексте. В свою очередь, концептуальная информация — это нечетко выраженная информация в тексте. Данная информация имеет связь с термином «концепт» т. е. понимание. Она раскрывает позицию автора, его размышления, мировоззрение, понимание идеи, а также сомнения. Определить навыки, которые проверяются посредством выполнения заданий студентами на чтение, с тем, чтобы выявить соответствие намерения авторов для проверки сформированности уровня B1 и тем, что представлено в учебниках для изучения. Определить употребление каких умений необходимо для успешного прохождения заданий и какие навыки проверяются во время тестирования по чтению (навык узнаваемости слов, понимания слов, навык уста-

новления синтаксических связей в предложении, буквальное значение, понимание структуры и организации текста и переносное значение). Осуществить извлечение иной информации, а именно процент культурно-маркированных слов, процент специальных слов, какова необходимость экстралингвистических знаний, а также специальных знаний по предмету.

Для определения пригодности текста к созданию теста устанавливается лексический и грамматический минимум для определенного уровня. При разработке теста для измерения уровня сформированности умения чтения, тестолог должен иметь четкое представление о цели тестирования, выбирать тексты и тестовые задания, которые сделают тестовое измерение максимально точным [5, с. 21]. В содержательном плане некоторые тексты могут быть более легкими для одной группы тестируемых в ущерб другой. Основные требования к тексту: подходящее содержание текста, читабельность и пригодность к использованию.

Выводы по научной работе определяются двумя вопросами: какие типы текста преобладают (вид, жанр текста и его объём), и какие задания к ним преобладают (сколько информации извлекается, и какая информация необходима для решения задания). Обнаружено противоречие между европейской и отечественной системами контроля. В исследовании речь идет, прежде всего, о развитии специальных умений (*academic skills*). Считается, что умение читать в академической среде предполагает овладение обучаемым не только общими умениями и навыками чтения. Предполагается, что он, как минимум, имеет базовые знания по той дисциплине, которую он выбрал в качестве своей специальности. Однако основной целью тестирования по иностранному языку является, все-таки, определение того, насколько хорошо обучаемый научился пользоваться языком для решения академических задач, а не его знания по профилирующему предмету.

Список литературы

1. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе / С.К. Фоломкина. – М.: Высшая школа, 1987.
2. A common European Framework of Reference For Languages Learning, Teaching Assessment. – Strasbourg, 1986.

3. Большая советская энциклопедия. – 1969–1978.
4. Берман И.М. Методика обучения английскому языку в неязыковых вузах / И.М. Берман. – М.: ВШ, 1970.
5. Bachman L.F. Language Testing in Practice / L.F. Bachman, A.S. Palmer. – Oxford: Oxford University Press, 1996.